



## CHAPITRE 119

Loi pour autoriser le Cercle Universitaire de Montréal Inc. à acheter de gré à gré certains immeubles de la succession Alfred Dalbec

[Sanctionnée le 6 juin 1962]

## CHAPTER 119

An Act to authorize the Cercle Universitaire de Montréal Inc. to purchase by agreement certain immoveables from the estate of Alfred Dalbec

[Assented to 6th June 1962]

Préambule.

**A**TTENDU que le Cercle Universitaire de Montréal Inc., ci-après appelé la corporation, a, par sa pétition, représenté:

Qu'il est une corporation sans but lucratif régie par la deuxième partie de la Loi des compagnies de Québec et ses modifications, en vertu de la loi 9-10 Elizabeth II, chapitre 150;

Qu'il est propriétaire d'un emplacement situé au 515 est de la rue Sherbrooke, coin Sherbrooke et Berri, Montréal, sur lequel il se propose de faire ériger une construction importante;

Que, pour se conformer aux exigences de la cité de Montréal, quant au stationnement, il a acquis et doit acquérir certains des immeubles située sur Berri à l'arrière du 515 est, rue Sherbrooke;

Que parmi les immeubles qu'il doit acquérir ainsi, certains sont la propriété de Messieurs Hector et Roméo Dalbec, tous deux grevés de substitution en vertu du testament de feu Alfred Dalbec, leur père ;

Que ces immeubles leur ont été dévolus à la suite d'un partage fait par les exécuteurs de la succession Alfred Dalbec en vertu de pouvoirs à eux conférés par la loi 1 George VI, chapitre 151;

Que lesdits Hector et Roméo Dalbec sont disposés à vendre lesdits immeubles

**W**HEREAS the Cercle Universitaire de Montréal Inc., hereinafter called the corporation, has, by its petition, represented:

That it is a non-profit corporation governed by Part II of the Quebec Companies Act and its amendments, under the act 9-10 Elizabeth II, chapter 150;

That it is the owner of an emplacement situated at 515 Sherbrooke Street East, corner of Sherbrooke and Berri streets, Montreal, on which it intends to have an important building erected;

That, in order to comply with the requirements of the city of Montreal respecting parking, it has acquired and must acquire certain immoveables on Berri street in rear of 515 Sherbrooke Street East;

That certain of the immoveables to be so acquired belong to Messrs. Hector and Roméo Dalbec, both institutes under the substitution created by the will of their father the late Alfred Dalbec;

That such immoveables devolved to them following a partition made by the executors of the estate of Alfred Dalbec under powers conferred upon them by the act 1 George VI, chapter 151;

That the said Hector and Roméo Dalbec are prepared to sell the said

et ont signé des conventions à cet effet, mais ne peuvent le faire légalement, sans procéder à une vente aux enchères conformément aux dispositions du Code civil et du Code de procédure civile quant aux grevés de substitution;

Que dans les promesses d'achat acceptées par les dits Hector et Roméo Dalbec le prix fixé représente plus que la valeur desdits immeubles, suivant l'évaluation qu'en a fait Monsieur Eugène Therrien, évaluateur professionnel;

Que de plus les délais et formalités de procédure auxquels est présentement soumise la disposition desdits immeubles exposent très sérieusement la corporation à ne pouvoir réaliser son projet en temps utile puisque pour la réalisation de ce projet la corporation doit signer dans un délai prochain des contrats, entr'autre un bail emphytéotique en vue de la construction d'un immeuble qu'elle se propose de faire ériger, et que ladite construction ne peut se faire et par conséquent lesdits contrats ne peuvent être signés sans l'acquisition desdits terrains pour fins de stationnement;

Que la corporation désire acheter de gré à gré lesdits immeubles desdits Hector et Roméo Dalbec, et que ces ventes sont avantageuses;

Attendu que la pétitionnaire a demandé l'adoption d'une loi aux fins ci-dessus et qu'il est à propos de faire droit à sa demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Vente autorisée.

**1.** Messieurs Hector Dalbec et Roméo Dalbec, respectivement grevés de substitution de la succession de feu Alfred Dalbec, sont autorisés à vendre de gré à gré par acte notarié, sans autre formalité de justice, au Cercle Universitaire de Montréal, Inc., pour les montants ci-après, payables aux dits grevés entre leurs mains ou celles de leur mandataire respectif,

a) M. Hector Dalbec pour le prix de trente mille dollars payable comptant à la signature du contrat de vente, deux emplacements situés sur la rue Berri en la cité de Montréal, mesurant chacun

immoveables and have signed agreements accordingly, but cannot do so legally, without resorting to a sale by auction in accordance with the provisions of the Civil Code and the Code of Civil Procedure respecting institutes under a substitution;

That in the promises to purchase accepted by the said Hector and Roméo Dalbec the price fixed is higher than the value of the said immoveables, according to the appraisal made by Mr. Eugène Therrien, professional appraiser;

That furthermore the procedural delays and formalities to which the disposal of the said immoveables is subject at present expose the corporation seriously to the risk of not being able to carry out its project in due time, for in order to do so the corporation must sign within a short delay certain contracts, among others an emphyteutic lease for the construction of a building which it intends to have erected, and the said building cannot be erected and consequently the said contracts cannot be signed unless the said lands are acquired for parking purposes;

That the corporation wishes to purchase the said immoveables from the said Hector and Roméo Dalbec by agreement, and such sales are advantageous;

Whereas the petitioner has prayed for the passing of an act for the above purposes and it is expedient to grant its prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** Messrs. Hector Dalbec and Roméo Dalbec, respectively institutes under a substitution of the estate of the late Alfred Dalbec, are authorized to sell by agreement by notarial deed, without other judicial formality, to the Cercle Universitaire de Montréal Inc., for the following amounts, payable to the said institutes personally or to their respective mandataries,

a. Mr. Hector Dalbec for the price of thirty thousand dollars payable in cash at the signing of the deed of sale, two emplacements situated on Berri street in the city of Montreal, each measuring

Sale authorized.

vingt pieds de largeur par cent neuf pieds de profondeur, mesure anglaise, et plus ou moins avec bâtisses dessus érigées étant les numéros de lots 1203/100-2, 1203/101-1 des plan et livre de renvoi du cadastre officiel du Quartier St-Jacques de la cité de Montréal, portant les numéros civiques 3451-3453 rue Berri et les lots numéros 1203/99-1 et 1203/98-2 des plan et livre de renvoi du cadastre officiel du quartier St-Jacques de la cité de Montréal, portant les numéros civiques 3463-3465 rue Berri et toutes dépendances y attachées;

b) M. Roméo Dalbec pour le prix de quinze mille dollars payable comptant à la signature du contrat de vente, un emplacement situé sur la rue Berri en la cité de Montréal, mesurant vingt-et-un pieds de largeur par cent neuf pieds de profondeur, mesure anglaise, et plus ou moins, étant le lot numéro 1203/101-2 des plan et livre de renvoi du cadastre officiel du quartier St-Jacques de la cité de Montréal, avec bâtisses y érigées portant les numéros civiques 3445-3447 rue Berri et toutes dépendances y attachées.

twenty feet in width by one hundred and nine feet in depth, English measure and more or less, with buildings erected thereon being lots numbers 1203/100-2 and 1203/101-1 on the plan and book of reference of the official cadastre for St. James Ward of the city of Montreal, bearing civic numbers 3451-3453 Berri street and lots numbers 1203/99-1 and 1203/98-2 on the plan and book of reference of the official cadastre for St. James Ward of the city of Montreal, bearing civic numbers 3463-3465 Berri street and all dependencies attached thereto;

b. Mr. Roméo Dalbec for the price of fifteen thousand dollars payable in cash at the signing of the deed of sale, an emplacement situated on Berri street in the city of Montreal, measuring twenty-one feet in width by one hundred and nine feet in depth, English measure and more or less, being lot number 1203/101-2 on the plan and book of reference of the official cadastre for St. James Ward of the city of Montreal, with buildings erected thereon bearing civic numbers 3445-3447 Berri street and all dependencies attached thereto.

Aliéna-  
tion défi-  
nitive.

**2.** La vente des dits immeubles pourra être faite sans l'intervention d'aucun curateur ni des appelés à la substitution de la dite succession de feu Alfred Dalbec, et constituera une aliénation définitive des immeubles substitués.

**2.** The sale of the said immoveables may be effected without the intervention of any curator or of the substitutes to the substitution of the said estate of the late Alfred Dalbec, and shall constitute a definitive alienation of the substituted immoveables. Définitive  
alienation.

Signature.

**3.** La signature de chacun des grevés ou de leur mandataire respectif suffira pour donner plein effet au contrat de vente.

**3.** The signature of each of the institutes or of their respective mandatary shall suffice to give full effect to the contract of sale. Signature.

Condi-  
tions.

**4.** La vente des dits immeubles pourra être faite aux autres conditions ordinaires des actes de vente.

**4.** The sale of the said immoveables may be effected subject to the other usual conditions of deeds of sale. Condi-  
tions of  
sale.

Emploi  
du prix de  
vente.

**5.** L'emploi du prix de vente devra être fait suivant l'article 953a du Code civil.

**5.** The purchase price must be employed in accordance with article 953a of the Civil Code. Employ-  
ment of  
price.

Entrée en  
vigueur.

**6.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

**6.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming  
into force.